



- CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
SÜDTIROLER LANDTAG / CUNSEI PROVINZIEL DE BULSAN - SÜDTIROL
- TIROLER LANDTAG
- CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
- VORARLBERGER LANDTAG - *in veste di osservatore / im Beobachterstatus*

SEDUTA CONGIUNTA

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE

Mezzocorona, 29 ottobre 2009

DELIBERAZIONE N. 12

riguardante **una strategia comune concordata per il graduale trasferimento del traffico merci dalla strada alla rotaia.**

Ogni anno passa il Brennero un numero di autocarri notevolmente superiore a quello che attraversa tutti i passi alpini della Svizzera messi assieme: dunque il Brennero sopporta il peso principale del transito alpino.

Anche la Commissione europea ha riconosciuto da lungo tempo la necessità di prendere misure contro un transito in crescita continua e incontrollata. Infatti nel libro bianco "La politica europea dei trasporti fino al 2010: il momento delle scelte" (uscito nel 2001) si dice che "la qualità della vita degli abitanti del Tirolo e dell'Alto Adige rischia di degradarsi sempre più a causa del traffico di mezzi pesanti, incessante e crescente".

La popolazione del corridoio del Brennero è esposta da anni a un crescente disagio per le conseguenze negative del transito, come l'inquinamento acustico e

GEMEINSAME SITZUNG

DER LANDTAGE VON SÜDTIROL, TIROL, TRENTO UND VORARLBERGER LANDTAG IM BEOBACHTERSTATUS

Mezzocorona, 29. Oktober 2009

BESCHLUSS NR. 12

betreffend **eine abgestimmte gemeinsame Strategie zur schrittweisen Verlagerung des Güterverkehrs von der Straße auf die Schiene.**

Über den Brenner rollen jährlich erheblich mehr Lastkraftwagen als über alle Schweizer Alpenübergänge zusammen, somit trägt der Brenner die Hauptlast des alpenquerenden Transitverkehrs.

Auch die europäische Kommission hat längst erkannt, dass Maßnahmen gegen den überbordenden Transitverkehr gesetzt werden müssen. So findet sich im Weißbuch: "Die europäische Verkehrspolitik bis 2010: Weichenstellungen für die Zukunft" (erschienen 2001) die Feststellung, dass "die Lebensqualität der Bewohner Tirols bzw. Südtirols durch den kontinuierlichen und zunehmenden Lkw-Verkehr gefährdet ist".

Die Bevölkerung entlang des Brennerkorridors ist seit Jahren einer stetig zunehmenden Belastung durch die nachteiligen Folgen des Verkehrs, wie Lärmbelastung,

il superamento dei parametri sulla qualità dell'aria stabiliti a tutela della salute e dell'ambiente.

Una politica dei trasporti responsabile deve dunque puntare su un trasferimento sostenibile dei flussi merci dalla strada alla rotaia, che è un mezzo ecocompatibile.

Pertanto si dichiara quanto segue:

- Le tre assemblee legislative si dichiarano favorevoli alla realizzazione della galleria di base del Brennero e delle relative linee d'accesso a nord e a sud, perché tale nuova infrastruttura ferroviaria costituisce la premessa materiale per il trasferimento su rotaia, ed è al contempo la chiave per la messa in atto di misure concomitanti particolarmente favorevoli alla ferrovia.
- Le tre assemblee legislative approvano le iniziative del coordinatore e particolarmente il Piano d'azione del Brenner Corridor Platform. Il Piano d'azione è parte integrante del Memorandum of Understanding firmato a Roma il 18 maggio 2009 dagli Stati membri, dalle amministrazioni ferroviarie e dalle regioni interessate.
- Le tre assemblee legislative dichiarano, sulla base di detto Piano d'azione e degli sforzi intrapresi dal coordinatore ai fini di una strategia per il corridoio del Brennero, che attueranno gradualmente e in maniera concordata misure atte a indirizzare i flussi di transito sull'intera tratta, per utilizzare le capacità libere della ferrovia trasferendovi il traffico merci.
- Alto Adige, Land Tirolo e Trentino puntano a lungo termine su un sistema di controllo e coordinamento del traffico nel senso della Borsa dei transiti alpini, per amministrare i vettori dopo la realizzazione della galleria di base del Brennero e limitare il traffico merci su strada a un livello compatibile con la tutela della salute e dell'ambiente.

Überschreitung der zum Schutz der Gesundheit und der Umwelt festgelegten Luftqualitätsziele ausgesetzt.

Eine verantwortungsvolle Verkehrspolitik muss daher auf eine nachhaltige, ökologisch ausgerichtete Verlagerung der Güterströme von der Straße auf die umweltfreundliche Schiene setzen.

Daher wird festgehalten:

- Die drei Landtage bekennen sich daher zum Bau des Brenner Basistunnels sowie seiner Zulaufstrecken im Norden und im Süden, da diese neue Schieneninfrastruktur die infrastrukturelle Voraussetzung für die Verlagerung und zugleich den Schlüssel für die Implementierung begleitender besonders schienenfreundlicher verkehrspolitischer Maßnahmen ist.
- Die drei Landtage begrüßen die Initiativen des Koordinators und insbesondere den von der Brenner Korridor Plattform ausgearbeiteten Aktionsplan Brenner 2009-2022. Der Aktionsplan bildet einen integrierenden Bestandteil des am 18. Mai 2009 in Rom von den Mitgliedstaaten, den Bahnverwaltungen und den Regionen unterzeichneten Memorandum of Understanding.
- Die drei Landtage erklären hiermit, aufbauend auf diesem Aktionsplan und den Bestrebungen des Koordinators im Sinne einer Korridorstrategie verkehrslenkende Maßnahmen schrittweise und abgestimmt auf der Gesamtstrecke umzusetzen, um vorhandene freie Kapazitäten auf der Schiene für die Verlagerung des Güterverkehrs zu nutzen.
- Südtirol, Tirol und Trient setzen langfristig auf ein Verkehrsmanagementsystem im Sinne der Alpen transitbörse, um nach Realisierung des Brenner Basistunnels die Verkehrsträger zu bewirtschaften und den Güterverkehr auf der Straße auf ein den Interessen des Gesundheits- und Umweltschutz nachhaltiges Niveau zu limitieren.

- Le tre assemblee legislative sostengono la dichiarazione comune di Zurigo e approvano quanto si sta facendo nell'ambito del Processo di Zurigo, specialmente il procedere in tre fasi, cioè l'introduzione di autocarri con meno emissioni, il modello TOLL+ e il trasferimento su rotaia dei vettori; pertanto, nell'ambito delle proprie competenze, daranno inizio a misure di attuazione per realizzare questi obiettivi.

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL LAND TIROLO E DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

deliberano:

"Le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento invitano i rispettivi esecutivi a prendere misure concordate e coordinate di regolamentazione del traffico per utilizzare gli esistenti potenziali di trasferimento su rotaia del traffico merci, e inoltre a intervenire presso i rispettivi Governi sollecitando ulteriori passi.

In particolare si deve:

- uniformare il monitoraggio ambientale e riferire sui risultati di questo lavoro in un rapporto comune, da integrare con un rapporto sullo sviluppo del traffico su strada e su rotaia. Questi dati devono servire da base per misure concordate di regolamentazione del traffico (Piano d'azione del Brennero - PAB - 2009, provvedimenti 45 e 47);
- a medio termine, per aumentare il numero di autocarri a basse emissioni, estendere alla classe Euro II la già realizzata misura concordata del divieto di transito per autotreni e autoarticolati delle classi Euro 0 e I, e concordare un calendario per assicurare l'utilizzo delle due migliori tecnologie a disposizione per il traffico merci su strada;

- Die drei Landtage unterstützen die Gemeinsame Erklärung von Zürich und begrüßen die laufenden Arbeiten im Rahmen des Zürich Prozesses, insbesondere das Vorgehen in drei Phasen, und zwar die Einführung abgasarmer Lastwagen, das Toll+ Konzept sowie die Verkehrsverlagerung im Wege der Bewirtschaftung der Verkehrsträger und werden daher im Rahmen ihrer Zuständigkeiten entsprechende Umsetzungsmaßnahmen initiieren.

**DER SÜDTIROLER LANDTAG,
DER TIROLER LANDTAG UND
DER LANDTAG
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

beschließen:

"Der Südtiroler, der Tiroler und der Trentiner Landtag ersuchen die jeweiligen Landesregierungen, aufeinander abgestimmte verkehrlenkende Maßnahmen zu ergreifen, um bestehende Potenziale auf der Schiene für die Verlagerung des Güterverkehrs zu nutzen, des weiteren bei den nationalen Regierungen weitergehende Schritte einzumahnen.

Im einzelnen sollen/soll:

- das Umweltmonitoring vereinheitlicht und in einem gemeinsamen Bericht zusammengeführt werden, der durch einen Bericht über die Verkehrsentwicklung Straße - Schiene ergänzt werden soll. Diese Datengrundlagen sollen eine Basis für abgestimmte verkehrlenkende Maßnahmen bilden (Brenner Aktionsplan BAP 2009, Maßnahme 45 und 47);
- zur Erhöhung des Anteiles schadstoffarmer Lastkraftwagen die bereits bestehende und abgestimmte verkehrlenkende Maßnahme des Fahrverbotes für Lkw mit Anhänger und Sattelkraftfahrzeuge der Euroklassen 0 und I auf die Euroklasse II mittelfristig erweitert und ein Zeitplan vereinbart werden, um langfristig die Verwendung der zwei best verfügbaren Technologien im

Straßengüterverkehr sicherzustellen;

- mettere in atto un divieto di transito notturno per il traffico merci su strada, per migliorare la qualità della vita di chi abita lungo il corridoio del Brennero;
 - in applicazione della mozione n. 13 del 18 aprile 2007, riguardante l'adozione di misure coordinate al fine di limitare il traffico pesante in base a misure già prese e rivelatesi efficaci, vietare per gradi il trasporto a lunga distanza su strada di beni atti al trasporto ferroviario (divieto settoriale di transito);
 - agevolare, con misure infrastrutturali e di organizzazione del traffico, l'intermodalità non accompagnata;
 - potenziare progressivamente l'attuale offerta di trasporto merci su rotaia, specialmente l'autostrada viaggiante sull'asse del Brennero, e considerare la possibilità di agevolare quest'ultimo sistema (PAB 2009, provvedimento 49);
 - per l'osservanza delle prescrizioni sociali e di circolazione, intensificare ulteriormente i controlli sul traffico merci e creare un'infrastruttura di punti di controllo specificamente a questo fine;
 - per il finanziamento delle linee d'accesso alla galleria di base del Brennero, utilizzare appieno le possibilità offerte dalla direttiva sui costi d'infrastruttura; in tal senso i Governi devono essere sollecitati a vincolare i supplementi riscossi in aggiunta al pedaggio stradale (finanziamento trasversale) al finanziamento di una nuova infrastruttura ferroviaria su quest'asse. Il finanziamento trasversale dev'essere istituito gradualmente, con un calendario chiaro, su tutto l'asse del Brennero (PAB 2009, provvedimenti 45 e 47);
- zur Verbesserung der Lebensqualität der Bewohner entlang des Brennerkorridors ein Nachtfahrverbot für den Straßengüterverkehr umgesetzt werden;
 - in Umsetzung des Beschlusses Nr. 13 vom 18. April 2007 betreffend die Ergreifung koordinierter Maßnahmen zur Eindämmung des Schwerverkehrs nach Maßgabe bereits getroffener Maßnahmen, die sich als effizient erwiesen haben, der Langstreckentransport bahnaffiner Güter auf der Straße schrittweise verboten werden (sektorales Fahrverbot);
 - mit infrastrukturellen und verkehrsorganisatorischen Maßnahmen der unbegleitete kombinierte Verkehr gefördert werden;
 - das bestehende Angebot im Schienengüterverkehr fortschreitend ausgebaut werden; insbesondere soll die Rollende Landstraße über den Brenner verlängert sowie eine Förderung der Rollenden Landstraße in Aussicht genommen werden (BAP 2009, Maßnahme 49);
 - zur Einhaltung der sozial- und kraftfahrrechtlichen Vorschriften die Kontrollen des Güterverkehrs weiter intensiviert und zu diesem Zweck eine spezifische Kontrollstelleninfrastruktur geschaffen werden;
 - zur Finanzierung der Zulaufstrecken zum Brenner Basistunnel die Möglichkeiten der Wegekosten-Richtlinie voll ausgeschöpft und in diesem Sinne die nationalen Regierungen angehalten werden, die zusätzlich auf die Straßenbenützungsgebühr eingehobenen Zuschläge (Querfinanzierung) zweckgebunden für die neue Schieneninfrastruktur auf diesem Korridor zu verwenden. Die Querfinanzierung soll auf dem gesamten Korridor in einem überschaubaren Zeitplan in Etappen eingeführt werden (BAP 2009, Maßnahme 45 und 47);

- dare, da parte delle regioni, il massimo sostegno possibile al progetto "Borsa dei transiti alpini". Questo progetto dev'essere portato avanti con decisione presso i rispettivi Governi, così da proseguire con coerenza i passi avviati col Processo di Zurigo e mettere a punto un sistema che in base a parametri tecnici chiaramente comprensibili, porti a una limitazione ecologicamente sostenibile dei diritti di transito su strada (PAB 2009, provvedimento 35);
- insistere per un'armonizzazione ad alto livello dei pedaggi stradali per accollare i costi a chi veramente li causa - con l'obiettivo di evitare distorsioni della concorrenza - da realizzarsi in tre fasi come dichiarato dai ministri dei trasporti dei Paesi alpini all'incontro di Vienna il 7 maggio 2009 (modello TOLL+);
- presentare, alla prossima seduta congiunta delle assemblee legislative del Land Tirolo e delle Province autonome di Bolzano e di Trento, un rapporto sullo stato di attuazione delle suddette misure."
- das Projekt "Alpentransitbörse" von den Regionen bestmöglich unterstützt werden, insbesondere bei den nationalen Regierungen forciert werden, dass die mit dem Zürich Prozess eingeleiteten Schritte konsequent fortgesetzt werden und ein System ausgearbeitet wird, das nach fachlich nachvollziehbaren Parametern zu einer ökologisch nachhaltigen Limitierung der Durchfahrtsrechte auf der Straße führt (BAP 2009, Maßnahme 35);
- auf eine Harmonisierung der Straßenbenutzungsgebühren auf hohem Niveau im Sinne der Anlastung der wahren Kosten gedrängt werden, mit dem Ziel der Vermeidung von Wettbewerbsverzerrungen, wie sie von den Verkehrsministern der Alpenländer am 7. Mai 2009 bei ihrer Tagung in Wien in einem 3-Phasen-Plan vorgestellt wurde (Toll+ Konzept);
- bei der nächsten gemeinsamen Sitzung der Landtage von Tirol, Südtirol und Trentino diesbezüglich ein Bericht über den Stand der Umsetzung dieser Maßnahmen vorgelegt werden."

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 29 ottobre 2009 a Mezzocorona, la presente deliberazione n. 12 a maggioranza (con 13 voti contrari). L'ottavo paragrafo del dispositivo è stato approvato con votazione separata a maggioranza (con 18 voti contrari).

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss Nr. 12 in der gemeinsamen Sitzung vom 29. Oktober 2009 in Mezzocorona mehrheitlich (bei 13 Gegenstimmen) gefasst haben.

Der achte Absatz des beschließenden Teils wurde im Rahmen einer getrennten Abstimmung mehrheitlich (bei 18 Gegenstimmen) genehmigt.

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

DER PRÄSIDENT
DES TRENTINER LANDTAGES

dott. Giovanni Kessler

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

DER PRÄSIDENT
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

Dr. Dieter Steger

IL PRESIDENTE DELLA DIETA REGIONALE
DEL LAND TIROLO

DER PRÄSIDENT
DES TIROLER LANDTAGES

DDr. Herwig van Staa